|  |  |
| --- | --- |
| **DATA PROCESSING AGREEMENT**  **THIS AGREEMENT** is made the day of [\_\_\_\_\_\_\_\_]  **BETWEEN:-**  1. PPG [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], a company with registered office at [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] ("PPG"); and  2. [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], a company with registered office at [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] ("Supplier").  **BACKGROUND**  (A) Pursuant to a supplier contract between PPG and the Supplier (together "the Parties") dated [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] (Supply Contract), the Supplier has agreed to provide the services detailed therein ("Services") which may involve the transfer or sharing of personal data by PPG to the Supplier.  (B) The Parties agree that the terms of this Agreement shall be incorporated into and form part of the terms and conditions of the Supply Contract. To the extent that any of the terms of this Agreement conflict with any of the terms and conditions of the Supply Contract, the terms of this Agreement shall prevail.  **IT IS AGREED THAT:** | **CONTRACT PRIVIND PREUCRAREA DE DATE CU CARACTER PERSONAL**  **ACEST CONTRACT** a fost încheiat în data de [\_\_\_\_\_\_\_\_]  **ÎNTRE:-**  1. PPG [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], o companie înregistrată oficial la [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] („PPG”); și  2. [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], o companie înregistrată oficial la [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] („Furnizor”).  **DATE PRELIMINARE**  (A) În conformitate cu un contract de furnizare servicii încheiat între PPG și Furnizor (denumite împreună „Părțile”), din data de [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] (Contract de servicii), Furnizorul a fost de acord să furnizeze serviciile detaliate („Servicii”) care pot implica transferul sau partajarea datelor cu caracter personal de către PPG către Furnizor.  (B) Părțile convin că termenii acestui Contract vor fi încorporați și fac parte din termenii și condițiile Contractului de servicii. În măsura în care oricare dintre termenii acestui Contract este în conflict cu oricare dintre termenii și condițiile din Contractul de servicii, termenii acestui Contract prevalează.  **SE CONVINE ASUPRA URMĂTOARELOR:** |
| 1. DEFINITIONS AND CLAUSES | **A. DEFINIȚII ȘI CLAUZE** |
| In this Agreement the following expressions bear the following meanings unless the context otherwise requires: | În acest Contract, următoarele expresii poartă următoarele semnificații, cu excepția cazului în care contextul prevede altfel: |
| 1. **"Agreement Personal Data"** 2. Personal Data which is to be Processed under this Agreement, as more particularly described in **SCHEDULE 1** | **„Date cu caracter personal obiect al Contractului ”**   1. Datele cu caracter personal care urmează să fie Prelucrate în temeiul prezentului Contract, după cum se precizează în mod special în **SCHEDULE 1** |
| 1. **"Affiliate"** 2. in relation to any person, any entity that controls, is controlled by or is under common control with, that person, whether directly or indirectly, through one or more intermediaries. For the purposes of this definition, "control" (including the terms "controlled by" and "under common control with") as used with respect to any person, means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of said person, whether through the ownership of voting securities, as trustee or executor, by contract or credit arrangement or otherwise | 1. „**Afiliat”** 2. în legătură cu orice persoană, orice entitate care controlează, este controlată de sau este sub control comun cu acea persoană, direct sau indirect, prin intermediul unuia sau mai multor intermediari. În sensul acestei definiții, „control" (inclusiv termenii „controlat de" și „sub control comun cu"), așa cum este utilizat cu privire la orice persoană, înseamnă deținerea, direct sau indirect, a puterii de a direcționa sau de a determina direcția conducerii și a politicilor persoanei respective, fie prin dreptul de proprietate asupra titlurilor de vot, în calitate de mandatar sau executant, prin contract sau contract de credit sau în alt mod |
| 1. **"Data Protection Laws"** 2. all applicable laws relating to data protection, the processing of personal data and privacy, including without limitation:    1. the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679;    2. the UK Data Protection Act and the General Data Protection Regulation as made applicable in the UK by the UK European Union (Withdrawal) Act; and    3. the Swiss Federal Data Protection Act; 3. and any legislation and regulation implementing or made pursuant to them, or which amends, replaces, re-enacts or consolidates any of them 4. and references to **"Data Processor", "Data Subjects"**, **"Personal Data"**, **"Process"**, **"Processed"**, **"Processing"**, **"Processor"** and **"Supervisory Authority"** have the meanings set out in, and will be interpreted in accordance with, such applicable laws | 1. **„Legi de protecție a datelor cu caracter personal”** 2. toate legile aplicabile referitoare la protecția datelor, prelucrarea datelor cu caracter personal și a vieții private, incluzând, fără a se limita la, următoarele:    1. Regulamentul General privind Protecția Datelor (EU) 2016/679;    2. Legea privind protecția datelor din Marea Britanie (în engleză, UK Data Protection Act) și Regulamentul General privind Protecția Datelor astfel cum este aplicabil in Marea Britanie potrivit Acordului de ieșire a Marii Britanii din Uniunea European (în engleză, UK European Union (Withdrawal) Act); și    3. Legea Federală privind Protecția Datelor din Elveția (în engleză, Swiss Federal Data Protection Act);   și orice legislație și regulament care pun în aplicare sau sunt realizate în temeiul acestora sau care modifică, înlocuiește, adoptă sau consolidează oricare dintre acestea   1. și referințele la „**Persoană Împuternicită”, „Persoane Vizate”**, „**Date cu caracter personal”**, **„Prelucrare”**, **„Prelucrate”**, **„Prelucrând”**, **„Împuternicit”** și **„Autoritate de Supraveghere”** au înțelesurile prevăzute în legile aplicabile, și vor fi interpretate în conformitate cu legile aplicabile |
| 1. **"Data Security Incident"**    1. a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, Agreement Personal Data transmitted, stored or otherwise Processed; or    2. a discovery or reasonable suspicion that there is a vulnerability in any technological measure used to protect any Agreement Personal Data that has previously been subject to a breach within the scope of 1, which may result in exploitation or exposure of that Agreement Personal Data; or    3. any defect or vulnerability with the potential to impact the ongoing resilience, security and/or integrity of systems Processing Agreement Personal Data | 1. **„Incident privind securitatea datelor”**    1. o încălcare a securității care conduce la distrugerea, pierderea, modificarea, dezvăluirea neautorizată sau accesul la Datele cu caracter personal obiect al Contractului transmise, stocate sau Prelucrate în alt mod; sau    2. o descoperire sau o suspiciune rezonabilă că există o vulnerabilitate în orice măsură tehnologică utilizată pentru a proteja orice Date cu caracter personal obiect al Contractului care au fost anterior supuse unei încălcări în sfera de aplicare a 1, ceea ce poate duce la exploatarea sau expunerea Datelor cu caracter personal obiect al Contractului; sau    3. orice defect sau vulnerabilitate cu potențialul de a afecta rezistența, securitatea și/sau integritatea în curs a sistemelor de Prelucrare a Datelor cu caracter personal obiect al Contractului |
| 1. **"International Transfer"** 2. a transfer to a country outside the United Kingdom, Switzerland or the European Economic Area of Agreement Personal Data which is undergoing Processing or which is intended to be Processed after transfer | **„Transfer Internațional”**  transferul către o țară din afara Marii Britanii, Elveției, Spațiului Economic European a Datelor cu caracter personal obiect al Contractului sau care urmează să fie Prelucrate după transfer |
| 1. **"Sub-Processor"** 2. any third party Processor appointed by the Supplier to Process Agreement Personal Data | 1. **„Sub-Împuternicit”** 2. orice terță parte Împuternicită desemnată de Furnizor pentru a Prelucra Datele cu caracter personal obiect al Contractului |
| 1. DATA PROTECTION AND INFORMATION SECURITY | 1. PROTECȚIA DATELOR ȘI SECURITATEA INFORMAȚIILOR |
| 1. Authorisation and compliance with laws | 1. AUTORIZAREA ȘI CONFORMITATEA CU LEGILE |
| * 1. PPG authorises the Supplier, on its own behalf and on behalf of PPG's Affiliates, to Process the Agreement Personal Data during the term of this Agreement as a Data Processor solely for the purpose and to the extent described in **SCHEDULE 1**. | * 1. PPG autorizează Furnizorul, în numele propriu și în numele Afiliaților PPG, să Prelucreze Datele cu caracter personal obiect al Contractului în timpul perioadei de valabilitate a acestui Contract, ca Persoană Împuternicită, numai în scopul și în măsura descrisă în **ANEXA 1**. |
| * 1. In performing the Services and its other obligations under this Agreement the Supplier will: | 1.2 În executarea Serviciilor și a celorlalte obligații care decurg din acest Acord, Furnizorul va: |
| * + 1. comply with the Data Protection Laws; and | * + 1. respecta Legile privind protecția datelor; și |
| * + 1. not cause PPG or any PPG Affiliate to breach any obligation under the Data Protection Laws.   . | * + 1. lucra astfel încât să nu determine PPG sau alt Afiliat PPG să încalce orice obligație care decurge din Legile privind protecția datelor. |
| 1. processing of agreement personal data | **2.** **PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL OBIECT AL CONTRACTULUI** |
| * 1. The Supplier will: | * 1. Furnizorul se obligă: |
| 2.1.1 Process the Agreement Personal Data only on documented instructions from PPG (which may be specific instructions or instructions of a general nature as set out in this Agreement or as otherwise agreed between the Parties from time to time) or the relevant PPG Affiliate unless the Supplier or the relevant Sub-Processor is required to Process Agreement Personal Data to comply with applicable laws to which the Supplier is subject, in which case the Supplier will notify PPG of such legal requirement prior to such Processing unless such applicable laws prohibit notice to PPG on public interest grounds; | * + 1. să Prelucreze Datele cu caracter personal obiect al Contractului numai potrivit instrucțiunilor documentate primite de la PPG (care pot fi instrucțiuni specifice sau instrucțiuni generale, astfel cum sunt prevăzute în prezentul Contract sau cum pot fi convenite în alt mod de Părți din când în când) sau de la orice Afiliat PPG, cu excepția cazului în care Furnizorul sau Sub-Împuternicitul relevant este obligat să Prelucreze Datele cu caracter personal obiect al Contractului pentru a se conforma legilor aplicabile Furnizorului, caz în care Furnizorul va notifica PPG o astfel de cerință legală înainte de Prelucrare, cu excepția cazului în care aceste legi aplicabile interzic notificarea PPG din motive de interes public; |
| 2.1.2 immediately inform PPG if, in its reasonable opinion, any instruction received from PPG or PPG Affiliate infringes any Data Protection Laws, it being acknowledged that the Supplier shall not be obliged to undertake additional work or screening to determine if PPG's instructions are compliant; | * + 1. să informeze imediat PPG dacă în opinia sa este văzut ca rezonabil ca vreuna din instrucțiunile primite de la PPG sau de la un Afiliat PPG încalc[ orice Legi de protecție a datelor, recunoscându-se că Furnizorul nu va fi obligat să efectueze lucrări sau verificări suplimentare pentru a determina dacă instrucțiunile PPG sunt conforme; |
| 2.1.3 without prejudice to **clause 2.1.1**, ensure that Agreement Personal Data will only be used for the purpose and to the extent described in SCHEDULE 1; | * + 1. fără a aduce atingere **clauzei‎ 2.1.1**, să se asigure că Datele cu caracter personal obiect al Contractului vor fi utilizate numai în scopul și în măsura în care sunt descrise în ANEXA 1; |
| 2.1.4 without prejudice to clause 2.1.3, not without the prior written consent of PPG or the relevant PPG Affiliate: | * + 1. fără a aduce atingere **clauzei‎ 2.1.3**, să nu efectueze fără consimțământul scris prealabil al PPG sau al afiliatului PPG relevant, următoarele: |
| 2.1.4.1 convert any Agreement Personal Data into anonymised, pseudonymised, depersonalised, aggregated or statistical data; | * + - 1. conversia oricăror Date cu caracter personal obiect al Contractului în date anonime, pseudonimizate, depersonalizate, agregate sau statistice; |
| 2.1.4.2 use any Agreement Personal Data for “big data” analysis or purposes; or | * + - 1. utilizarea oricăror Date cu caracter Personal obiect al Contractului pentru analize de date în masă sau în scopuri similare; sau |
| 2.1.4.3 match or compare any Agreement Personal Data with or against any other Personal Data (whether the Supplier’s or any third party’s); | * + - 1. potrivirea sau compararea oricăror Date cu caracter personal obiect al Contractului cu oricare alte Date cu caracter personale (indiferent dacă acestea sunt furnizate de Furnizor sau de orice terță parte); |
| * + 1. ensure that any individual authorised to Process Agreement Personal Data accesses such Agreement Personal Data strictly on a need to know basis as necessary to perform their role in the performance of this Agreement, and: | * + 1. să se asigure că orice persoană fizică autorizată să prelucreze Datele cu caracter personal obiect al Contractului accesează astfel de Date cu caracter personal strict pe baza necesității de a cunoaște, după cum este necesar pentru a-și îndeplini rolul în îndeplinirea prezentului Contract, și: |
| * + - 1. is subject to binding confidentiality obligations in respect of Agreement Personal Data or is under an appropriate statutory obligation of confidentiality; | * + - 1. este supusă obligațiilor de confidențialitate cu privire la Datele cu caracter personal obiect al Contractului sau se supune unei obligații staturare adecvate de confidențialitate; |
| * + - 1. complies with this clause B; and       2. is appropriately reliable, qualified and trained in relation to their responsibilities for Processing of Agreement Personal Data; and | * + - 1. respectă această **clauză‎ B**; și       2. este în mod corespunzător îndreptățită, calificată și instruită în legătură cu responsabilitățile sale privind Prelucrarea Datelor cu caracter personal obiect al Contractului; și |
| * + 1. at the option of PPG, securely delete or return to PPG (in the format required by PPG) all Agreement Personal Data promptly after the end of the provision of Services relating to Processing or at any time upon request, and securely delete any remaining copies and promptly certify when this exercise has been completed, unless applicable laws require storage by the Supplier of Agreement Personal Data. | * + 1. la alegerea PPG, să șteargă sau să returneze către PPG în mod securizat (în formatul solicitat de PPG) toate Datele cu caracter personal obiect al Contractului, imediat după terminarea furnizării Serviciilor legate de Prelucrare sau în orice moment la cerere, și să șteargă în mod securizat orice copii care s-au creat, și să certifice prompt când acest exercițiu a fost încheiat, cu excepția cazului în care legile aplicabile impun stocarea de către Furnizorul a Datelor cu caracter personal obiect al Contractului. |
|  |  |
| 1. SECurity measures and incidents | 3. MĂSURI DE SECURITATE ȘI INCIDENTE |
| * 1. The Supplier will: | * 1. Furnizorul se obligă: |
| 3.1.1 implement, and assist PPG and PPG Affiliates to implement, appropriate technical and organisational measures at a minimum to the standard set out in **Schedule 2** to ensure a level of security appropriate to the risk presented by Processing the Agreement Personal Data, in particular from a Data Security Incident; | * + 1. să pună în aplicare și să asiste PPG și Afiliații PPG să implementeze măsuri tehnice și organizatorice adecvate cel puțin la standardul stabilit în **Anexa 2** menite a asigura un nivel de securitate adecvat la riscul prezentat de Prelucrarea Datelor cu caracter personal obiect al Contractului, în special în cazul vreunui posibil Incident privind securitatea datelor; |
| 3.1.2 notify PPG without undue delay after becoming aware of a reasonably suspected or actual Data Security Incident, including without limitation the nature of the Data Security Incident, the categories and approximate number of Data Subjects and Agreement Personal Data records concerned, the likely consequences of the Data Security Incident and any measure proposed to be taken to address the Data Security Incident and to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all the relevant information at the same time, the information may be provided in phases without undue delay, but the Supplier (and Sub-Processors) may not delay notification under this **clause** **3.1.2** on the basis that an investigation is incomplete or ongoing; | * + 1. să notifice PPG, fără întârzieri nejustificate, după ce a luat la cunoștință despre un Incident privind securitatea datelor suspectat sau real, incluzând, dar fără a se limita la natura Incidentului privind securitatea datelor, categoriile și numărul aproximativ de Persoane Vizate și înregistrări ale Datelor cu caracter personal obiect al Contractului afectate, consecințele probabile ale Incidentului privind securitatea datelor precum și orice măsură propusă a fi luată pentru a gestiona Incidentul privind securitatea datelor și pentru a atenua posibilele efecte adverse ale acestuia. În cazul în care și în măsura în care nu este posibil să se furnizeze toate informațiile relevante în același timp, informațiile pot fi furnizate în faze fără întârzieri nejustificate, dar Furnizorul (și Sub-Împuterniciții) nu poate/nu pot amâna notificarea în temeiul acestei clauze 3.1.2 pe motivul că investigația nu este completă sau este în curs de desfășurare; |
| 3.1.3 notify PPG immediately if at any time the Supplier or a Sub-Processor is, or ought to be, aware of any reason why it is unable to comply with **clause 3.1.1,** without prejudice to its obligation to comply with,or to any rights or remedies which PPG may have for breach of **clause 3.1.1**; | * + 1. să notifice PPG imediat dacă, în orice moment, Furnizorul sau un Sub-Împuternicit este sau ar trebui să fie conștient de orice motiv pentru care nu este în măsură să respecte **clauza 3.1.1,** fără a aduce atingere obligației sale de a se conforma sau a oricăror drepturi sau căi de atac pe care PGG le poate avea pentru încălcarea prevederilor **clauzei 3.1.1;** |
| 3.1.4 promptly (and in any event within 72 hours) notify PPG of any request that it receives for exercise of a Data Subject’s rights under the Data Protection Laws or communication or complaint that it receives from a Data Subject or Supervisory Authority or other third party in connection with Agreement Personal Data; and | * + 1. să notifice PGG prompt (și în orice caz în termen de max. 72 de ore) cu privire la orice solicitare pe care o primește pentru exercitarea drepturilor unei Persoane Vizate în conformitate cu Legile privind protecția datelor sau orice comunicare sau reclamație pe care le primește de la o Persoană Vizată sau de la o Autoritate de Supraveghere sau o altă terță parte în legătură cu Datele cu caracter personal obiect al Contractului; si; |
| 3.1.5 not, without PPG's prior written consent, make or permit any announcement in respect of a Data Security Incident or respond to any request for exercise of a Data Subject’s rights under the Data Protection Laws or communication or complaint from a Data Subject or Supervisory Authority in connection with Agreement Personal Data (except where required to do so by applicable law). | * + 1. să nu facă sau să nu permită, fără consimțământul scris prealabil al PPG, niciun anunț cu privire la un Incident privind securitatea datelor și să nu răspundă la nicio solicitare de exercitare a drepturilor unei Persoane Vizate în temeiul Legilor privind protecția datelor sau la o comunicare sau plângere din partea unei Persoane Vizate sau a unei Autorități de Supraveghere, în legătură cu Datele cu caracter personal obiect al Contractului (cu excepția cazului în care se impune acest lucru prin legea aplicabilă). |
| 1. supplier assistance | 4. ASISTENȚA FURNIZORULUI |
| 4.1 Supplier will assist/provide reasonable assistance to PPG and PPG's Affiliates in: | * 1. Furnizorul va asista / furniza sprijin, în mod rezonabil, către PGG și Afiliaților PGG, în ce privește: |
| 4.1.1 responding to requests for exercising Data Subjects’ rights under the Data Protection Laws and communications and complaints from Data Subjects and Supervisory Authorities and other third parties in connection with Agreement Personal Data, including without limitation by appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible; | * + 1. răspunderea la cererile de exercitare a drepturilor Persoanelor Vizate în temeiul Legilor privind protecția datelor, precum și la comunicările și plângerile din partea Persoanelor Vizate și Autorităților de Supraveghere și a altor părți terțe în legătură cu Datele cu caracter personal obiect al Contractului, inclusiv dar fără a se limita, prin măsuri tehnice și organizatorice adecvate, în măsura în care acest lucru este posibil; |
| 4.1.2 documenting any Data Security Incidents and reporting any Data Security Incidents to any Supervisory Authority and/or Data Subjects; | * + 1. documentarea oricăror Incidente privind securitatea datelor și raportarea oricăror Incidente privind securitatea datelor către orice Autoritate de Supraveghere și / sau Persoane vizate; |
| 4.1.3 conducting privacy impact assessments of any Processing operations and consulting with Supervisory Authorities, Data Subjects and their representatives accordingly; and | * + 1. efectuarea evaluărilor impactului asupra protecției datelor asupra oricăror operațiuni de Prelucrare și consultarea Autorităților de Supraveghere, a Persoanelor Vizate și a reprezentanților acestora; și |
| 4.1.4 taking measures to address Data Security Incidents, including without limitation, where appropriate, measures to mitigate their possible adverse effects. | * + 1. luarea de măsuri pentru gestionarea Incidentelor privind securitatea datelor, inclusiv, fără a se limita la, după caz, măsuri de atenuare a eventualelor efecte adverse ale acestora. |
| 1. appointment of subprocessors | 5. DESEMNAREA SUB-ÎMPUTERNICIților |
| * 1. PPG agrees that the Supplier may engage Sub-Processors for the purposes of Processing Agreement Personal Data, provided that: | * 1. PPG este de acord ca Furnizorul să poată contracta Sub-Împuterniciți pentru scopurile Prelucrării Datelor cu caracter personal obiect al Contractului, cu următoarele condiții: |
| * + 1. the Supplier shall only engage Sub-Processors which provide sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures to ensure that the Processing is done in accordance with this Agreement and PPG's, and Sub-Processor's, obligations under Data Protection Laws; and     2. the Supplier may at any time appoint a new Sub-Processor provided that PPG is given 15 working days prior notice and PPG does not object to such changes within that timeframe. If PPG objects to the appointment of a new Sub-Processor within such period, PPG may, by providing written notice to Supplier, terminate the Service which cannot be provided by Supplier without use of the objected-to Sub-Processor. | * + 1. Furnizorul va contracta doar Sub-Împuterniciți care oferă garanții suficiente pentru a implementa măsuri tehnice și organizatorice pentru a asigura că Prelucrarea se realizează în conformitate cu acest Contract și cu obligațiile PPG și ale Sub-Împuternicitului potrivit Legilor de protecție a datelor; și     2. Furnizorul poate, în orice moment, să desemneze un nou Sub- Împuternicit, cu condiția ca PPG să primească o notificare în prealabil cu 15 zile lucrătoare și PPG să nu se opună acestor modificări în acest interval de timp. Dacă PPG se opune desemnării unui nou Sub- Împuternicit în această perioadă, PPG poate, prin notificarea scrisă a Furnizorului, să înceteze Serviciul care nu poate fi furnizat de Furnizor fără utilizarea Sub-Împuternicitului cu privire la care au fost obiecții. |
| * 1. If the Supplier engages a Sub-Processor to perform any part of the Services involving the Processing of Agreement Personal Data, the Supplier will ensure that, prior to the Processing taking place, there is a written contract in place between the Supplier and the Sub-Processor that specifies the Sub-Processor’s Processing activities and imposes on the Sub-Processor the equivalent terms as those imposed on the Supplier in this **clause B**. The Supplier will procure that Sub-Processors will perform all obligations set out in this **clause B** and the Supplier will remain responsible and liable to for all acts and omissions of Sub-Processors as if they were its own. | 5.2 Dacă Furnizorul numește un Sub-Împuternicit pentru a realiza orice parte a Serviciilor care implică Prelucrarea Datelor cu caracter personal obiect al Contractului, Furnizorul se va asigura că, înainte de începerea Prelucrării, există un contract scris între Furnizor și Sub-Împuternicit care specifică activitățile de Prelucrare ale Sub-Împuternicitului și impune acestuia din urmă termeni echivalenți ca și cei impuși Furnizorului în această **clauză ‎B**. Furnizorul se va asigura că Sub-Împuterniciții vor îndeplini toate obligațiile stabilite în această **clauză ‎B** iar Furnizorul va rămâne responsabil și răspunzător pentru toate acțiunile și omisiunile Sub-Împuterniciților, ca și cum ar fi acțiunile sau omisiunile proprii. |
| * 1. The Supplier shall maintain a list of Sub-Processors and shall promptly provide this to PPG on request. | 5.3. Furnizorul va păstra o listă a Sub-Împuterniciților și o va furniza către PPG la cerere, fără întârzieri. |
| 1. international transfers | 6. transferuri internaționale |
| * 1. The Supplier will not make an International Transfer without PPG's prior written consent. If the PPG gives its prior written consent to an International Transfer, before making that International Transfer the Supplier will demonstrate or implement, to PPG's satisfaction, appropriate safeguards for that International Transfer in accordance with Data Protection Laws and will ensure that enforceable rights and effective legal remedies for Data Subjects are available. Such appropriate safeguards may include without limitation: | * 1. Furnizorul nu va efectua un Transfer internațional fără consimțământul prealabil scris al PPG. În cazul în care PPG își dă consimțământul prealabil în scris pentru un Transfer Internațional, înainte de a efectua acest Transfer Internațional, Furnizorul va demonstra sau va pune în aplicare, pentru satisfacerea PPG, garanțiile corespunzătoare pentru Transferul Internațional în conformitate cu Legile de protecție a datelor și va asigura că drepturile executorii și căile de atac pentru Persoanele Vizate sunt disponibile. Asemenea garanții adecvate pot include, fără a se limita la, următoarele: |
| * + 1. the country or territory to which the International Transfer is to be made is subject to a valid adequacy decision issued by the European Commission or adequacy is determined by another valid method under applicable Data Protection Laws; | țara sau teritoriul unde urmează să se efectueze Transferul Internațional face obiectul unei decizii a Comisiei Europene privind caracterul adecvat sau caracterul adecvat este determinat prin altă modalitate validă potrivit Legilor de protecție a datelor; |
| * + 1. the Supplier agrees to comply with the obligations of a data importer as set out in the Standard Contractual Clauses for the transfer of personal data to data processors established in third countries adopted by the European Commission decision of 5 February 2010, published under document number C(2010) 593 2010/87/EU (the "Standard Contractual Clauses"). The Supplier acknowledges that PPG and PPG Affiliate's identified by PPG will be a data exporter. In particular, and without limiting the above obligation: | Furnizorul este de acord să se conformeze cu obligațiile importatorului de date astfel cum sunt stabilite prin Clauzele Contractuale Standard pentru transferul datelor cu caracter personal către persoane împuternicite stabilite în state terțe, adoptate de Comisia Europeană prin decizia din 5 februarie 2010, publicată sub numărul de document C (2010) 593 2010/87/UE („Clauzele Contractuale Standard”). Furnizorul recunoaște că PPG și Afiliatul PPG identificat de PPG vor avea calitatea de exportator de date. În special și fără a limita obligația de mai sus: |
| * + - 1. the Supplier agrees to grant third party beneficiary rights to Data Subjects as set out in clause 3 of the Standard Contractual Clauses, provided that the Supplier's liability shall be limited to the Supplier's own processing operations; | 1. Furnizorul este de acord să garanteze Persoanelor Vizate drepturile terțului beneficiar, astfel cum sunt prevăzute în clauza 3 din Clauzele Contractuale Standard, cu condiția ca răspunderea Furnizorului să fie limitată la operațiunile proprii de prelucrare ale Furnizorului; |
| * + - 1. the Supplier agrees that the Supplier's obligations under the Standard Contractual Clauses shall be governed by the law(s) of the Member State(s) in which PPG or PPG Affiliate that is the data exporter is established; | 1. Furnizorul este de acord că obligațiile Furnizorului potrivit Clauzelor Contractuale Standard vor fi guvernate de legea(ile) din Statele Membre unde sunt stabiliți PPG și Afiliatul PPG care acționează în calitate de exportator de date; |
| * + - 1. the Parties agree that for the purposes of clause 5(h) and 11 of the Standard Contractual Clauses, PPG consents to the Supplier subcontracting operations in accordance with the provisions set out in **clause 2** of this Agreement; | 1. Părțile sunt de acord că pentru scopurile menționate la clauzele 5(h) și 11 din Clauzele Contractuale Standard, PPG consimte la operațiunile de subcontractare ale Furnizorului în conformitate cu prevederile **clauzei 2** dinacest Contract; |
| * + - 1. the Parties agree that any rights to audit, pursuant to clauses 5(f) and 12(2) of the Standard Contractual Clauses, will be exercised in accordance with clause 7 of this Agreement. The Parties agree that in the event of any conflict between this Agreement and the Standard Contractual Clauses, the Standard Contractual Clauses shall prevail; and | 1. Părțile sunt de acord că orice drepturi de audit, în conformitate cu clauzele 5(f) și 12(2) din Clauzele Contractuale Standard, vor fi exercitate în conformitate cu clauza 7 din prezentul Contract. Părțile sunt de acord că în caz de conflict între prezentul Contract și Clauzele Contractuale Standard, Clauzele Contractuale Standard vor prevala; și |
| * + - 1. the details of the appendices applicable to the Standard Contractual Clauses are as set out in **SCHEDULE 1** and the security measures required are as set out in **SCHEDULE 2.** | 1. detaliile anexelor aplicabile Clauzelor Contractuale Standard sunt prevăzute în **ANEXA 1**, iar măsurile de securitate necesare sunt cele prevăzute în **ANEXA 2;** |
| * + 1. the International Transfer is to the United States of America and the Supplier or Sub-Processor, as relevant, has and maintains for the duration of the Processing a current registration under the US-EU Privacy Shield. Where this clause 6.1.3 applies, the Supplier will promptly notify PPG in writing it the Supplier or the Sub-Processor, as relevant, ceases to maintain, or anticipates the revocation or withdrawal, or is otherwise challenged by any regulatory authority as to the status of, or makes a determination itself that the Supplier or Sub-Processor, as relevant, can no longer meet the obligations under the Privacy Shield; or | Transferul Internațional se realizează către Statele Unite ale Americii, iar Furnizorul sau Sub-Împuternicitul, după caz, are și menține pe toată durata Prelucrării o certificare curentă în conformitate cu Scutul de Confidențialitate SUA-UE. În cazul în care se aplică această clauză 6.1.3, Furnizorul va notifica fără întârziere PPG, în scris, în cazul în care Furnizorul sau Sub-Împuternicitul, după caz, încetează să mențină sau anticipează revocarea sau retragerea certificării sau este contestată în orice alt mod de orice autoritate de reglementare cu privire la statut sau stabilește chiar acesta că Furnizorul sau Sub- Împuternicitul, după caz, nu mai pot îndeplini obligațiile din Scutul de Confidențialitate; sau |
| * + 1. the Supplier or Sub-Processor, as relevant, confirms that all of the Processing of Agreement Personal Data is covered by the Supplier's or Sub-Processor's binding corporate rules, the terms of which are incorporated into these terms. The Supplier agrees that PPG, as data controller, has the right to enforce these binding corporate rules against the Supplier or Sub-Processor, as relevant, including a right to compensation in the event that the rules are breached. | Furnizorul sau Sub-Împuternicitul, după caz, confirmă faptul că toate Prelucrările Datelor cu caracter personal obiect al Contractului sunt reglementate de regulile corporatiste obligatorii ale Furnizorului sau Sub-împuternicitului, ale căror condiții sunt încorporate în acești termeni. Furnizorul este de acord că PPG, în calitate de operator de date, are dreptul să aplice aceste reguli corporatiste obligatorii împotriva Furnizorului sau Sub-Împuternicitului, după caz, inclusiv un drept la compensare în cazul în care regulile sunt încălcate. |
| * 1. If the appropriate safeguards demonstrated or implemented by the Supplier (or the relevant Data Processor/Processor) in accordance with this **clause 6** are deemed at any time not to provide an adequate level of protection in relation to Agreement Personal Data, the Supplier will implement such alternative measures as may be required PPG or by the PPG Affiliate to ensure that the relevant International Transfer and all resulting Processing are compliant with Data Protection Laws. The Supplier or the relevant Sub-Processor will not need to comply with the conditions set out in this **clause 6** if it is required to make an International Transfer to comply with United Kingdom, Swiss or European Union or European Union member state applicable laws, provided however that the Supplier will notify PPG of such legal requirement prior to such International Transfer unless such applicable law prohibits notice to PPG on public interest grounds. | * 1. În cazul în care garanțiile adecvate demonstrate sau puse în aplicare de către Furnizor (sau de Persoana Împuternicită/Împuternicitulrelevant) în conformitate cu această **clauză ‎6** se consideră în orice moment că nu oferă un nivel adecvat de protecție în ceea ce privește Datele cu caracter personal obiect al Contractului, Furnizorul va implementa astfel de măsuri alternative care pot fi solicitate de PPG sau de către Afiliatul PPF pentru a se asigura că Transferul Internațional relevant și toate Prelucrările rezultate din acesta sunt conforme cu Legile de protecție a datelor. Furnizorul sau Sub-Împuternicitulrelevant nu va trebui să respecte condițiile stabilite în prezenta **clauză ‎6** dacă este necesar să se facă un Transfer Internațional pentru a se conforma legilor în vigoare existente înMarea Britanie, Elveția sau Uniunea Europeană sau într-un stat membru al Uniunii Europene, cu condiția totuși ca Furnizorul să notifice PPGo astfel de cerință legală înainte de un astfel de Transfer Internațional, cu excepția cazului în care aceste legi aplicabile interzic notificarea PPGi din motive de interes public. |
| 1. audit rights | 7. DREPTURI DE AUDIT |
| * 1. The Supplier will:   7.1.1 make available to PPG and PPG Affiliates all information necessary to demonstrate compliance applicable Data Protection Laws and with the obligations set out in this **clause B**; and | * 1. Furnizorul se obligă:      1. să pună la dispoziția PPG sau Afiliatului PPG toate informațiile necesare pentru a demonstra conformitatea cu Legile de protecția datelor aplicabile și cu obligațiile stabilite în prezenta **clauză ‎B**; și |
| 7.1.2 allow for and contribute to audits, including without limitation inspections, conducted by PPG or another auditor mandated by PPG. | * + 1. să permită și să contribuie la audituri, inclusiv, dar fără a se limita la, inspecții efectuate de PPG sau de un alt auditor mandatat de PPG. |
| 1. indemnification | 8. DESPĂGUBIRI |
| * 1. The Supplier will indemnify PPG and PPG Affiliates against any damages of and/or fines imposed against PPG and any PPG Affiliate, in each case arising out of or in connection with any breach by the Supplier or any Sub-Processor of any of its obligations under this **clause B** (including without limitation any failure or delay in performing, or negligent performance or non-performance of, any of those obligations). | * 1. Furnizorul va despăgubi PPG și Afiliații PPG împotriva oricăror daune și / sau amenzi aplicate PPGși sau Afiliaților PPG , de fiecare dată când acestea rezultă din sau sunt în legătură cu orice încălcare de către Furnizor sau orice Sub-Împuternicit a oricărora dintre obligațiile care îi revin în temeiul acestei **clauze ‎B** (incluzând, fără a se limita la, orice neîndeplinire în parte sau întârziere în îndeplinirea sau neglijența sau neîndeplinirea completă a oricăror dintre aceste obligații) |
| * 1. Any breach of this clause B by the Supplier or any Sub-Processor will be a material breach of this Agreement which is not capable of being remedied, irrespective of whether any financial loss or reputational damage arises, and irrespective of the level of any financial loss or deprivation of benefit arising, as a consequence of such breach. | * 1. Orice încălcare a acestei **clauze ‎B** de către Furnizor sau de un Sub-Împuternicit va constitui o încălcare semnificativă a prezentuluiContract, care nu poate fi remediată, indiferent dacă apare o pierdere financiară sau daune reputaționale și indiferent de nivelul oricărei pierderi financiare sau lipsirea de beneficii ca urmare a unei astfel de încălcări. |
| **9.** This Agreement is executed in two versions, in Romanian and English. In case of conflict, the English version will prevail. | **9.** Acest Contract este încheiat în două versiuni, română și engleză. În caz de conflict, varianta în limba engleză va avea prioritate. |
| Signed by PPG [ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  ………………………………………….. Signature  ………………………………………….. Name Director | Semnat de PPG [ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  ………………………………………….. Semnătură  ………………………………………….. Nume Director |
| Signed by Supplier [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  …………………………………………. Signature  ………………………………………….. Name Director | Semnat de [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]  …………………………………………. Semnătură  ………………………………………….. Nume Director |
| |  |  | | --- | --- | | 1. SCHEDULE 1 | | | 1. **Subject matter of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Duration of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Nature of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Purpose of Processing** | [DETAILS] | | 1. **Type of Personal Data** | [DETAILS] | | 1. **Categories of Data Subject** | [DETAILS] | | |  |  | | --- | --- | | 1. ANEXA 1 | | | 1. **Obiectul Prelucrării datelor** | [DETALII] | | 1. **Durata Prelucrării datelor** | [DETALII] | | 1. **Natura Prelucăririi datelor** | [DETALII] | | 1. **Scopul Prelucăririi datelor** | [DETALII] | | 1. **Tipul de Date cu caracter personal** | [DETALII] | | 1. **Categoriile de Persoane Vizate** | [DETALII] | |
|  |  |
| |  | | --- | | 1. SCHEDULE 2 2. SECURITY MEASURES | | 1. **Physical Access Control:**   Unauthorized persons shall be prevented from gaining physical access to premises, buildings or rooms where data processing systems are located which Process Agreement Personal Data ("**Data Centres**").  Measures:  **Data Centres** shall adhere to strict security procedures enforced by guards, surveillance cameras, motion detectors, access control mechanisms and other measures to prevent equipment and **Data Centre** facilities from being compromised. Only authorized representatives have access to systems and infrastructure within the **Data Centre** facilities. To ensure proper functionality, physical security equipment (e.g. motion sensors, cameras, etc.) are maintained on a regular basis. In detail, the following physical security measures are implemented at the **Data Centres**:   * The Supplier protects its assets and facilities using the appropriate means based on a internal security classification. * In general, buildings are secured through access control systems (smart card access system). * As a minimum requirement, the outermost shell of the building must be fitted with a certified key system including modern, active key management. * Depending on the security classification, buildings, individual areas and surrounding premises are further protected by additional measures. These include specific access profiles, video surveillance and intruder alarm systems. * Access rights will be granted to authorized persons on an individual basis according to the System and Data Access Control measures (see Section 2 and 3 below). This also applies to visitor access. Guests and visitors to the Supplier's building must register their names at reception and must be accompanied by authorized personnel. * The Supplier's employees and external personnel must wear their ID cards at all PPG and Supplier locations. | | 1. **System Access Control:**   Data processing systems must be prevented from being used without authorization.  Measures:   * Multiple authorization levels are used to grant access to sensitive systems including those storing and processing Agreement Personal Data. Processes are in place to ensure that authorized users have the appropriate authorization to add, delete, or modify users. * All users access the Supplier systems with a unique identifier (user ID). * The Supplier has procedures in place to ensure that requested authorization changes are implemented only in accordance with the guidelines (for example, no rights are granted without authorization). If a user leaves the Supplier, its access rights are revoked. * The Supplier has established a password policy that prohibits the sharing of passwords, governs what to do if a password is disclosed, requires passwords to be changed on a regular basis and default passwords to be altered. Personalized user IDs are assigned for authentication. All passwords must fulfil defined minimum requirements and are stored in encrypted form. In case of domain passwords, the system forces a password change every six months complying with the requirements for complex passwords. Each computer has a password-protected screensaver. * The Supplier corporate network is protected from the public network by firewalls. * The Supplier uses up–to-date antivirus software at access points to the company network (for e-mail accounts) and on all file servers and all workstations. * A security patch management is implemented to ensure deployment of relevant security updates. * Full remote access to the Supplier's corporate network and critical infrastructure is protected by strong authentication. | | 1. **Data Access Control:**   Persons entitled to use data processing systems shall gain access only to the Agreement Personal Data that they have a right to access, and Agreement Personal Data must not be read, copied, modified or removed without authorization in the course of processing, use and storage.  Measures:   * Access to personal, confidential or sensitive information is granted on a need-to-know basis. In other words, employees or external third parties have access to the information that they require in order to complete their work. The Supplier uses authorization concepts that document how authorizations are assigned and which authorizations are assigned. All personal, confidential, or otherwise sensitive data is protected in accordance with the Supplier security policies and standards. * All production servers of any Supplier service are operated in the relevant Data Centres. Security measures that protect applications processing personal, confidential or other sensitive information are regularly checked. To this end, the Supplier conducts internal and external security checks and penetration tests on the IT systems. * The Supplier does not allow the installation of personal software or other software not approved by the Supplier to systems being used for any IT Service. * A Supplier security standard governs how data and data carriers are deleted or destroyed. | | 1. **Data Transmission Control:**   Agreement Personal Data must not be read, copied, modified or removed without authorization during transfer.  Measures:   * Where data carriers are physically transported, adequate measures are implemented at the Supplier to ensure the agreed service levels (for example, encryption). * Agreement Personal Data transferred over the Supplier internal networks are protected as any other confidential data according to the Supplier's security policy. * When the data is being transferred between the Supplier and PPG, all data are encrypted. | | 1. **Data Input Control:**  * It shall be possible to retrospectively examine and establish whether and by whom at the Supplier Agreement Personal Data have been entered, modified or removed from data processing systems. * The Supplier only allows authorized persons to access Agreement Personal Data as required in the course of their work. * The Supplier has implemented a logging system for input, modification and deletion. | | 1. **Job Control:**   Agreement Personal Data being Processed on commission shall be processed solely in accordance with the Agreement and related instructions of PPG.  Measures:   * The Supplier uses controls and processes to ensure compliance with contracts between the Supplier and its customers, Sub-Processors or other service providers. * As part of the Supplier's security policy, Agreement Personal Data requires at least the same protection level as “confidential” information according to the Supplier's information classification standard. | | 1. **Availability Control:**   Agreement Personal Data shall be protected against a Data Security Incident.  Measures:   * The Supplier employs backup processes and other measures that ensure rapid restoration of business critical systems as and when necessary. * The Supplier uses uninterrupted power supplies (for example: UPS, batteries, generators, etc.) to ensure power availability to the Data Centre. * The Supplier has defined contingency plans as well as business and disaster recovery strategies for cloud services. * Emergency processes and systems are regularly tested. | | 1. **Data Separation Control:**   Agreement Personal Data is not Processed or stored with Personal Data belonging to another Supplier client.  Measures:   * The Supplier uses the technical capabilities of the deployed software (for example: multi-tenancy or separate systems) to achieve data separation between Agreement Personal Data from other data. * The Supplier maintains, when possible dedicated instances for each data processing. | | 1. **Data Integrity Control:**   Ensures that Agreement Personal Data will remain intact, complete and current during processing activities:  Measures:The Supplier has implemented a defence strategy in several layers as a protection against unauthorized modifications. This refers to controls as stated in the control and measure sections as described above. In particular:   * Firewalls; * Security Monitoring Centre; * Antivirus software; * Backup and recovery; * External and internal penetration testing; * Regular external audits to prove security measures. | | |  | | --- | | 1. ANEXA 2 2. măsuri de securitate | | 1. **Controlul Accesului Fizic:**   Persoanele neautorizate vor fi împiedicate să obțină acces fizic la spații, clădiri sau încăperi în care sunt situate sisteme de prelucrare a datelor care Prelucrează Datele cu caracter personal obiect al Contractului („**Centre de date**”).  Măsuri:  Centrele de date trebuie să adere la procedurile stricte de securitate aplicate de paznici, camere de supraveghere, detectoare de mișcare, mecanisme de control de acces și alte măsuri pentru a împiedica compromiterea echipamentelor și a **Centrelor de date**. Doar reprezentanții autorizați au acces la sisteme și infrastructură din cadrul facilităților Centrelor de Date. Pentru a asigura funcționarea corectă, se asigură mentenanța regulată a echipamentelor de securitate fizică (de exemplu, senzori de mișcare, camere etc.). În mod particular, în **Centrele de date** sunt implementate următoarele măsuri de securitate fizică:   * Furnizorul își protejează activele și facilitățile folosind mijloacele adecvate bazate pe o clasificare de securitate internă. * În general, clădirile sunt securizate prin sisteme de control al accesului (sistem de acces pe bază de carduri inteligente). * Ca cerință minimă, carcasa cea mai exterioară a clădirii trebuie să fie echipată cu un sistem certificat de chei, incluzând gestionarea modernă a cheilor. * În funcție de clasificarea de securitate, clădirile, zonele individuale și spațiile din jur sunt protejate prin măsuri suplimentare. Acestea includ profiluri specifice de acces, supraveghere video și sisteme de alarmă intrus. * Drepturile de acces vor fi acordate persoanelor autorizate în mod individual, în conformitate cu Măsurile de control și accesare a datelor (a se vedea secțiunile 2 și 3 de mai jos). Aceasta este valabilă și în ce privește accesul vizitatorilor. Invitații și vizitatorii clădirii Furnizorului trebuie să își înregistreze numele la recepție și trebuie să fie însoțiți de personal autorizat. * Angajații Furnizorului și personalul extern trebuie să poarte cărțile de identitate ale acestora în toate locațiile PPG și Furnizor. | | 1. **Controlul Accesului în Sistem:**   Sistemele de prelucrare a datelor trebuie împiedicate să fie utilizate fără autorizație.  Măsuri:   * Mai multe niveluri de autorizare sunt utilizate pentru a acorda acces la sisteme sensibile, inclusiv cele pentru stocarea și prelucrarea Datelor cu caracter personal obiect al Contractului. Se implementează procese pentru a se asigura că utilizatorii autorizați au autorizația corespunzătoare de a adăuga, șterge sau modifica utilizatori. * Toți utilizatorii accesează sistemele Furnizorului cu un identificator unic (ID de utilizator). * Furnizorul dispune de proceduri pentru a se asigura că sunt implementate solicitările de modificare a autorizațiilor numai în conformitate cu liniile directoare (de exemplu, nu se acordă drepturi fără autorizație). Dacă un utilizator părăsește Furnizorul, drepturile sale de acces sunt revocate. * Furnizorul a stabilit o politică privind parolele care interzice partajarea parolelor, reglementează pașii de urmat în cazul dezvăluirii unei parole, impune necesitatea schimbării parolelor în mod regulat și modificarea parolelor implicite. Sunt alocate ID-uri de utilizator personalizate pentru autentificare. Toate parolele trebuie să îndeplinească cerințele minime definite și sunt stocate într-o formă criptată. În cazul parolelor de domeniu, sistemul impune schimbarea parolei la fiecare șase luni respectând cerințele pentru parolele complexe. Fiecare computer are un screensaver protejat prin parolă. * Rețeaua corporativă a Frunziorului este protejată de rețeaua publică de firewall-uri. * Furnizorul utilizează software antivirus actualizat în punctele de acces la rețeaua companiei (pentru conturile de e-mail) și pe toate serverele de fișiere și toate stațiile de lucru. * Un management de corecție de securitate este implementat pentru a asigura implementarea actualizărilor de securitate relevante. * Accesul complet de la distanță la rețeaua corporativă a Furnizorului și la infrastructura critică este protejat de o autentificare puternică. | | 1. **Controlul Accesului la Date:**   Persoanele îndreptățite să utilizeze sisteme de prelucrare a datelor vor avea acces numai la Datele cu caracter personal obiect al Contractului la care au dreptul de acces, iar Datele cu caracter personal obiect al Contractului nu trebuie citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării, utilizării și stocării.  Măsuri:   * Accesul la informații personale, confidențiale sau sensibile se acordă potrivit nevoii de cunoaștere. Cu alte cuvinte, angajații sau terțele părți externe au acces la informațiile necesare pentru a-și realiza activitatea. Furnizorul utilizează concepte de autorizare care documentează modul în care sunt alocate autorizațiile și ce autorizații sunt atribuite. Toate datele cu caracter personal, confidențiale sau de altă natură sensibile sunt protejate în conformitate cu politicile și standardele de securitate ale Furnizorului. * Toate serverele de producție ale oricărui serviciu aparținând Furnizorului sunt operate în Centrele de date relevante. Măsurile de securitate care protejează aplicațiile care prelucrează informații personale, confidențiale sau alte informații sensibile sunt verificate periodic. În acest scop, Furnizorul efectuează verificări de securitate internă și externă și teste de penetrare în sistemele IT. * Furnizorul nu permite instalarea de software personal sau alt software care nu este aprobat de Furnizor pe sistemele utilizate pentru orice Serviciu IT. * Un standard de securitate al Furnizorului reglementează modul în care date și suportul de stocare a datelor sunt șterse sau distruse. | | 1. **Controlul Transmiterii Datelor:**   Datele cu caracter personal obiect al Contractului nu vor fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație pe durata transferului.  Măsuri:   * În cazul în care suporturile de stocare a datelor sunt transportate fizic, la nivelul Furnizor sunt implementate măsuri adecvate pentru a asigura nivelurile de servicii convenite (de exemplu, criptare). * Datele cu caracter personal obiect al Contractului transferate prin rețelele interne ale Furnizorului sunt protejate ca orice alte date confidențiale conform politicii de securitate a Furnizorului. * Când datele sunt transferate între Furnizor și PPG, toate datele sunt criptate. | | 1. **Controlul Introducerii Datelor:**  * Va fi posibil să se examineze retrospectiv și să se stabilească dacă și cine de la nivelul Furnizorului a introdus, modificat sau eliminat Datele cu caracter personal obiect al Contractului din cadrul sistemelor de prelucrare a datelor. * Furnizorul permite doar persoanelor autorizate să acceseze Datele cu caracter personal obiect al Contractului astfel cum este necesar în cursul atribuțiilor lor. * Furnziorul a implementat sistem de logg-in pentru introducere, modificare și sterere. | | 1. **Controlul postului:**   Datele cu caracter personal obiect al Contractului sunt prelucrate numai în conformitate cu Contractul și cu instrucțiunile aferente ale PPG.  Măsuri:   * Furnizorul folosește controale și procese pentru a asigura respectarea contractelor dintre Furnizor și clienții săi, Sub-Împuterniciții sau alți furnizori de servicii. * Ca parte a politicii de securitate a Furnizorului, Datele cu caracter personal obiect al Contractului necesită cel puțin același nivel de protecție ca informațiile „confidențiale”, în conformitate cu standardul de clasificare a informațiilor a Furnizorului. | | 1. **Controlul disponibilității:**   Datele cu caracter personal obiect al Contractului vor fi protejate împotriva unui Incident al securității datelor.  Măsuri:   * Furnizorul utilizează procese de rezervă și alte măsuri care asigură restaurarea rapidă a sistemelor critice de afaceri, atunci când este necesar. * Furnizorul folosește surse de alimentare neîntrerupte (de exemplu: UPS, baterii, generatoare etc.) pentru a asigura disponibilitatea energiei la Centrul de date. * Furnizorul a definit planuri de urgență, precum și strategii de recuperare a afacerilor și a dezastrelor pentru serviciile cloud. * Procesele și sistemele de urgență sunt testate în mod regulat. | | 1. **Controlul Separării Datelor**   Datele cu caracter personal obiect al Contractului nu vor fi Prelucrate sau stocate împreună cu Date cu caracter personal aparținând altor clienți ai Furnizorului.  Măsuri:   * Furnizorul folosește capabilitățile tehnice ale software-ului implementat (de exemplu: sisteme cu mai multe locații sau sisteme separate) pentru a realiza separarea datelor între datele cu caracter personal obiect al Acordului și alte date. * Furnizorul menține, când este posibil, instanțe dedicate pentru fiecare prelucrare a datelor. | |
|  | 1. **Controlul Integrității Datelor:**   Asigurarea că Datele cu caracter personal obiect al Contractului rămân intacte, complete și curente pe durata activității de prelucrare.  Măsuri:  Furnizorul a implementat o strategie de apărare în mai multe niveluri, ca protecție împotriva modificărilor neautorizate. Aceasta se referă la controale, așa cum se menționează în secțiunile de control și măsuri, așa cum este descris mai sus. În special:   * Firewall-uri * Centrul de monitorizare a securității; * Program antivirus; * Backup și recuperare; * Testare de penetrare externă și internă; * Audituri externe periodice pentru a demonstra măsuri de securitate. |
|  |  |